HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV#: ______

VEWL.#: ______

I-171: ___Y_____N

EXIT VISA.#: ______

****
* WIDOW OF FORMER POLITICAL PRISONER *
* REGISTRATION FORM *
* (Two Copies) *
****

The purpose of this form is to identify WIDOWS AND UNMARRIED CHILDREN of former re-education camp prisoners who died while being detained in the camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. WIDOW APPLICANT IN VIETNAM LE (Last) THI (Middle) NHI (First)

   Current Address 178/2 Nguyen thi Minh Khai F8 Q1 HCM

   Date of Birth 18.07/49 Place of Birth Ha Nam Ninh

2. NAME OF FORMER RE-EDUCATION CAMP PRISONER WHO DIED IN THE CAMP (HUSBAND/FATHER)

   TRAN THANH XUAN

   Previous Occupation (before 1975) (Rank & Position) Captain

   TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP -- Dates: From 5/75 To DEATH DATE: 1/15/76

3. SPONSOR'S NAME: ______
   Name

   ______
   Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone	Relationship

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : ______________________
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

____

____

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Thành Phố Hồ Chí Minh ngày 17-3-1989

Thưa bà Linh mến:

Sở dĩ em dám mạo muội viết những hàng chữ này gởi đến và cầu mong sự giúp đỡ của bà. Thưa bà rất may mắn được quen biết với một người thân của Đại tá tỉnh trưởng tỉnh Vĩnh Long cũ. Đại tá Vương Hiếu Nghĩa. Thưa bà do người quen đã khuyến khích em gởi đến bà để bày tỏ với bà hoàn cảnh của em cầu xin sự giúp đỡ của bà. Thưa Bà chồng em là một sĩ quan làm việc tại cục quân huấn phòng điều hành các khoá học. Ngày Giải phóng đã phải đi học cải tạo và đã mất vong tại cải tạo ngày 15-11-1976. Thưa Bà từ đó em trở thành một quả phụ 26 tuổi và 3 đứa con dại bơ vơ. Thưa bà mong bà hiểu cho hoàn cảnh bơ vơ tay trắng mà mẹ con em vất vả em phải chịu. Với uy tín rộng rãi và lòng nhân đạo của bà mong bà cứu giúp và chỉ bảo những gì cần phải làm để qua sự can thiệp của bà. mà mẹ con em được chính phủ Hoa Kỳ chấp nhận cho qua định cư tại Hoa Kỳ theo chương trình nhân đạo. Thưa bà em đã có gởi hồ sơ qua Bangkok năm 1984 và đã có nhận được hồi báo nhưng không biết có được xét hay không! Từ đó tới nay không nhận được gì thêm và ngày 16-11-1988 em lại có gởi 1 hồ sơ qua Bangkok nhưng đến nay vẫn chưa nhận được gì cả. Thưa Bà hồ sơ gồm có giấy báo tử, hôn thú, hình ảnh và khai sanh của tất cả bốn mẹ con thêm một tờ hộ khẩu.

Thưa bà nếu được sự giúp đỡ của bà khi bà liên hệ sang Bangkok xin bà cho em biết còn phải thêm giấy tờ gì để em xin bổ túc thêm. Em đang ngóng trông Bà cứu giúp em và bằng mọi cách xin chính quyền Mỹ cho em được theo "LOI"

một quả phụ nơi quê hương của bà đang cầu mong
sự giúp đỡ và chỉ bảo của bà. Xin chân thành cảm
ơn bà và xin cầu chúc sức khoẻ bà cùng quí quyến.

P.S

Em xin kèm theo đây một hộ khẩu, một giấy báo tử, hôn thú, nếu cần bà có thể bổ sung thêm cho em. Xin bà liên lạc về địa chỉ của em sau đây

Lê Thị Lời
178/2 Nguyễn Thị Minh Khai.
Phường Bến Nghé Quận I. Thành Phố Hồ Chí Minh.

Hoặc tiện hơn Xin bà báo tin cho thân nhân của Em tại Hoa Kỳ theo địa chỉ Sau:

Pham-Gia-Bao

Westminster Ca 92683
U.S.A.

Người thân của Em sẽ báo tin lại cho Em.

Kính gửi: Bà Khúc-Minh-Thơ
P.O BOX 5435 Arlington
V.A 22205-0835

THAY ĐỔI CHỖ Ở CẢ HỘ

Chứng nhận đã chuyển đến ở : .... Từ ngày .... tháng ..... năm .... **Ký tên, đóng dấu**	Chứng nhận đã chuyển đến ở : .... Từ ngày ..... tháng ...... năm .... **Ký tên, đóng dấu**
Chứng nhận đã chuyển đến ở : .... Từ ngày .... tháng ..... năm .... **Ký tên, đóng dấu**	Chứng nhận đã chuyển đến ở : .... Từ ngày ..... tháng ..... năm .... **Ký tên, đóng dấu**

NHỮNG THAY ĐỔI KHÁC

NK 4

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG NHẬN
HỘ KHẨU THƯỜNG TRÚ

THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

Số : 112704 *CN*

Họ và tên chủ hộ : Lê Thị Nhị

Ấp, ngõ, số nhà : 178/2

Thị trấn, đường phố : Nguyễn thị Minh Khai

Xã, phường : Bến Nghé

Huyện, quận : Nhứt

Ngày 10 *tháng* 03 *năm* 1982

Trưởng công an : Quận I

(Ký tên, đóng dấu và ghi rõ họ tên)

Trung tá PHẠM ĐỨC LÂM

Số NK 3 : ....

NHỮNG NGƯỜI THƯỜNG TRÚ TRONG HỘ

Số thứ tự	HỌ VÀ TÊN	Quan hệ với chủ hộ	Nam hay nữ	Ngày tháng năm sinh	Số giấy CMND	Nghề nghiệp và nơi làm việc	Ngày tháng năm đăng ký nhân khẩu thường trú	Ngày tháng năm và nơi chuyển đi	Tên cán bộ ĐKNK
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
01	Lê Thị Nhi	chủ hộ	nữ	18.7.1949	020351250	Nhân viên Hợp tác xã	1.10.1976		
02	Trần Thị Diễm Ly	con	nữ	18.9.1970	022313460		1.10.1976		
03	Trần Hoàng Giang	con	nam	1.6.1972			1.10.1976		
04	Trần Thanh Long	con	nam	10.9.1975			1.10.1976		
05	Lê Thị Hoàng	em	nữ	18.8.1955	020022009		06.4.1980	21/4 TT Bửu PSPN 4-5-95	06 Châu
06	Đặng Bảo Châu	cháu	nữ	7.9.1981			24.9.1957	"nt"	

Lê - thị - Nhị
Sinh: 18/7/1949

Con: Trần - thị - diễm - Ly
Sinh: 18/9/1970

Con: Trần - hoàng - Giang
Sinh: 1/6/1972

Con: Trần - thanh - Long
Sinh: 10/9/1975

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

Số 020351250

Họ tên LÊ THỊ NHI

Sinh ngày 18-07-1949

Nguyên quán Nghĩa Hưng, Nam Định, Hà Nam Ninh.

Nơi thường trú 178/2 Ng-Thị-Minh Khai, TP. HồChíMinh

Dân tộc: Kinh	Tôn giáo: Thiên Chúa

NGÓN TRỎ TRÁI

NGÓN TRỎ PHẢI

DẤU VẾT RIÊNG HOẶC DỊ HÌNH

Nốt ruồi cách 1 cm dưới sau mép phải.

Ngày 6 tháng 10 năm 1978

K/Y GIÁM ĐỐC HOẶC TRƯỞNG TY CÔNG AN

U.Q.K.T BAN GIÁM ĐỐC

PHÓ PHÒNG CSI

Mai văn Cản

BƯU CHÍ
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ
Administration de
de la R. S. du Việ

BƯU CHÍNH
Service des Postes

Nhật ấn bưu cục hoàn giấy báo
Timbre du bureau renvoyant l'avis

GIẤY BÁO

Avis de (2)

Nhận
Réception

Trả tiền
Payement

Mẫu 74 - 15x10

(3) Địa chỉ : LÊ THỊ NHỊ
Adresse : 170/2 Nguyễn Thị Minh Khai P.8 Quận I
ở (à) TP/Hồchíminh nước (Pays) Việt nam

(1) Nếu giấy báo này hoàn lại bằng máy bay thì phải ghi rõ « Hoàn lại bằng máy bay »
Si le présent avis doit être renvoyé par avion, le revêtir de la mention très apparente « Renvoi par avion »
và dán lá nhãn hoặc đóng dấu màu xanh « *Par avion* ».
et de l'étiquette ou d'une empreinte de couleur bleue « Par avion ».
(2) Gạch bỏ phần không thích hợp *(Biffer ce qui ne convient pas).*
(3) Do người gửi ghi địa chỉ của họ để gửi hoàn giấy báo này.
A remplir par l'expéditeur, qui indiquera son adresse pour le renvoi du présent avis.

Do Bưu cục gửi
A remplir par le bureau d'origine

ký gửi tại Bưu — Ai/ Hoc vi minh
déposé au bureau de poste de

ngày 15-09- 19 84 số 2115
le 19 *sous le n°*

địa chỉ người nhận Director O.D.P. office
adresse du destinataire Box Than Saug Sathorn Tai Road Bangkok 10120 (Thailand).

Ghi ở Bưu cục nhận
A remplir à destination

Người ký tên dưới đây khai rằng bưu phẩm ghi trên đây đã phát.
Le soussigné déclare que l'envoi mentionné ci-dessus a été dument livré

ngày
le

Chữ ký người nhận *Signature du destinataire (1)*	Chữ ký nhân viên Bưu cục nhận *Signature de l'agent du bureau destinataire*	Nhật ấn bưu cục nhận *Timbre du bureau destinataire*
9.28.8		

BÍ CHÚ : (1) Nếu phát cho người được ủy quyền, nhân viên ghi dưới chữ ký « được ủy quyền ».
Nếu phát chậm ghi lý do như « Người nhận báo lần thứ 3 mới đến ».

Hồ Sơ Gồm Có:

1/ Đơn gửi tới Văn Fòng HCR tại Băng Cốc.
2/ Chứng minh nhân dân người đứng đơn.
3/ Giấy hồi báo ở Băng Cốc ngày 15/9/84.
4/ Trích lục hôn thú.
5/ Giấy bảo tử.
6/ 3 bản khai Sinh của 3 Con.
7/ 4 Tấm hình gia đình.
8/ Giấy chứng nhận Hộ khẩu thường trú.

Người đứng đơn.
Lê-thị-Nhị.

Hồ sơ gồm có:

Hồ Chí Minh City, March 21, 1989

To the Director of ODP office,

I undersigned : Lê thị Nhi.

Date of birth : July 18, 1949

Address : 170/2 Nguyễn thị Minh Khai street, the first district, Hồ Chí Minh city.

My husband's name : Trần Thanh Xuân.

Rank : captain

Assignement : Assistant of training office.

Serial number : 58/180 449.

Unit : General Training Department of J.G.S.

HPO. : 4002.

After April 30, 1975, my husband went to reeducation course and I did all ODP formalities for asking resettlement in the U.S.A. I sent the application form to the ODP office in Bangkok, Thailand, and received the answer receipt on September 15, 1984

Unfortunately, my husband died in the reeducation camp of Bình Trước Thống Nhất. So I write this letter on purpose to request your help for three children and myself who are the wife and the children of the disappointed husband dead in the reeducation camp. We hope you would consider our situation and allow us to go to the U.S.A. according to the humanitarian program between the U.S.A. government and the R.S.V.

I hope receiving your positive help and answer soon.

Respectfully yours,

[signature]

Lê thị Nhi.

VIỆT-NAM CỘNG-HOA

TỈNH HAY THÀNH-PHỐ

Quận : Đơn-Dương

Xã : Lạc-nghiệp

Số hiệu : 04

TRÍCH-LỤC

CHỨNG-THƯ HÔN-THÚ

Tên họ người chồng TRẦN-THANH-XUÂN

nghề-nghiệp Quân-nhân

sanh ngày 15 tháng 08 năm 1938

tại Công-Xá, Hà-Nam

cư sở tại -nt-

tạm trú tại KBC. 6.082

Tên họ cha chồng Trần-văn-Diễn (c)
Sống chết phải nói

Tên họ mẹ chồng Trần-thị-Định (c)
Sống chết phải nói

Tên họ người vợ Lê-Thị-Nhị

nghề-nghiệp Nội-trợ

sanh ngày 18 tháng 07 năm 1949

tại Vỹ-Nhuế, Nam-Định

cư sở tại -nt-

tạm trú tại Trại gia-Binh KBC.6.082

Tên họ cha vợ Lê-Danh-Võ (s)
Sống chết phải nói

Tên họ mẹ vợ Nguyễn-Thị-Nhở (s))
Sống chết phải nói

— Ngày cưới Ngày 7 tháng 2 năm 1969

— Vợ chồng khai có hay không lập hôn khế /

ngày / tháng / năm /

tại /

Trích y bổn chánh

Lạc-nghiệp, ngày 22 tháng 2 năm 1969

Chủ-Tịch kiêm, Viên-chức Hộ-tịch,

(signature)

CHỨNG THỰC ... Bản ĐÂY

Lô của ông Vũ - Trọng Thanh

Đơn-Dương, ngày 24 / 02 năm 1969

QUẬN-TRƯỞNG HÀNH-CHÁNH

K.T. QUẬN-TRƯỞNG

PHÓ QUẬN-TRƯỞNG

(stamp: VIỆT-NAM CỘNG-HOA — QUẬN HÀNH-CHÁNH ĐƠN-DƯƠNG — TỈNH TUYÊN-ĐỨC)

TOU NEH . Y3H

Bộ-Tư-Lệnh Đoàn 700
Phòng Quản giáo
Trung Đoàn: 2
Số: 52/GS

GIẤY BÁO CHẾT

Phòng Quản giáo Đoàn 700 Quân khu 7

Họ và tên: Trần thanh Xuân Năm sinh: 1938
Cấp bậc: Đại úy Số lính: 58/180449
Chức vụ trong quân đội ngụy: Sĩ quan điều hành huấn luyện

Con (chồng) của: Võ Thị thu Nhi
Hiện nay ngụ tại: 178/2 Nguyễn thị minh Khai - Quận I

Đến tập trung học tập cải tạo ngày:
Đã chết ngày: 15-11-1976
Lý do chết : Chảy máu dạ dày

Mộ trí đặt tại: Bình Trước thống Nhất

Tư trang, tài sản, di vật kỷ niệm của người chết đã kiểm tra lập biên bản ngày: 15-11-76 hiện đang giữ ở:

Kèm theo: -Biên bản kiểm kê di vật.
-Giám định của Hội đồng y khoa (nếu ốm chết)
-Sơ đồ mộ trí:

Ngày 22 tháng 11 năm 1976
TM/BAN CHỈ HUY TRUNG ĐOÀN
Trung đoàn phó
[signature]
Đại úy: Trần Xuân

ỦY BAN NHÂN DÂN

Xã, phường..........

Huyện, Quận..........

Tỉnh, Thành phố.......... [illegible]

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

TP/HT

Số..........

Quyển [illegible]/1979 [illegible]

GIẤY KHAI SINH

(BẢN SAO)

Họ và tên .... [illegible] .... Nam hay nữ .... [illegible]

Ngày, tháng, năm sinh ....

10-09-1975

Nơi sinh .... [illegible]

Dân tộc .... Quốc tịch ....

Phần khai về cha, mẹ	NGƯỜI MẸ	NGƯỜI CHA
Họ và tên	[illegible]	[illegible]
Tuổi	1949	
Dân tộc	[illegible]	
Quốc tịch	[illegible]	
Nghề nghiệp	[illegible]	
Nơi thường trú	[illegible]	[illegible]

Họ tên, tuổi, nơi thường trú, số giấy chứng minh của người đứng khai

.... [illegible] ....

Người đứng khai ký

Đăng ký ngày [illegible] tháng [illegible] năm 19 79

T/M ỦY BAN NHÂN DÂN

CHỨNG NHẬN SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày .... tháng .... năm ....

[illegible] KÝ TÊN ĐÓNG DẤU

T/L CHÁNH VĂN PHÒNG

PHÓ VĂN PHÒNG

[illegible signature]

ĐÔ-THÀNH SAIGON

TÒA HÀNH-CHÁNH QUẬN NHÌ

Số hiệu 6299/B

★

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

HỘ-TỊCH

KBC/I2B

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI SANH

Năm một ngàn chín trăm BAY MUOI HAI(1972)

Tên, họ đứa nhỏ	TRAN HOANG GIANG
Phái	Nam
Ngày sanh	Mot,thang sau,nam mot ngan chin tram bay muoi hai 8 G IO
Nơi sanh	Saigon, 284 Cong Quynh
Tên, họ người Cha	TRAN THANH XUAN
Tuổi	Ba muoi bon
Nghề-nghiệp	Quan nhan
Nơi cư-ngụ	Gia Dinh Truong minh Ky
Tên, họ người mẹ	LE THI NHI
Tuổi	Hai Muoiba
Nghề-nghiệp.	Noi tro
Nơi cư-ngụ	Gia Dinh Truong minh Ky
Vợ chánh hay thứ	Vo chanh

Lập tại Saigon, ngày 5 tháng 6 năm 1972

TRÍCH-LỤC Y BỔN CHÁNH :

Saigon, ngày 14 tháng 6 năm 1972

KT. QUẬN-TRƯỞNG QUẬN NHÌ

TÒA HÀNH-CHÁNH QUẬN NHÌ ĐÔ-THÀNH SAIGON

1972

NIÊM-THÂU

NGUYỄN-NHƠN-HẢO

ĐÔ-THÀNH SAIGON

TÒA HÀNH-CHÁNH QUẬN NHÌ

Số hiệu 10676A

★

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

HỘ-TỊCH

TC/6b.

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI SANH

Năm một ngàn chín trăm Bay mươi (1970)

Tên, họ đứa nhỏ	TRAN THI DIEM LY
Phái	Nư
Ngày sanh	Mươi tam thang chin, năm mot ngan chin trăm bay mươi , 15 g 10
Nơi sanh	Saigon, 284 Cong-Quynh
Tên, họ người Cha	TRAN THANH XUAN
Tuổi	Ba mươi hai
Nghề-nghiệp	Quan-Nhan
Nơi cư-ngụ	Gia-Dinh, Trương-Minh-Ky
Tên, họ người mẹ	LE THI NHI
Tuổi	Hai mươi mot
Nghề-nghiệp	Noi-trơ
Nơi cư-ngụ	Gia-Dinh, Trương-Minh-Ky
Vợ chánh hay thứ	Vơ chanh

Lập tại Saigon, ngày 25 tháng 9 năm 1970

TRÍCH LỤC Y BỔN CHÁNH :

Saigon, ngày 17 tháng 06 năm 1972

KT QUẬN TRƯỞNG QUẬN NHÌ

[signature]

NGUYỄN-[illegible]-HẢO

MIỄN LỆ-PHÍ
HỒ-SƠ QUÂN-ĐỘI

TÒA HÀNH-CHÁNH QUẬN NHÌ [illegible] ĐÔ-THÀNH SAIGON

From: Lê Hải Nhi
178/3 Nguyễn Thị Minh Khai
Phường Bến Nghé QI TpHCM

TN nhận

MAY 15 1989

Kính gửi: Bà Khúc Minh Thơ
Hội cựu gia đình tù nhân cải tạo
P.O Box 5435 Arlington
V.A 22205 - 0835

U.S.A